



Germany

Gruppe I, II+III
AUTO-KINDERSITZ

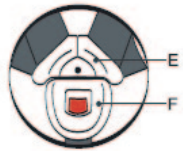
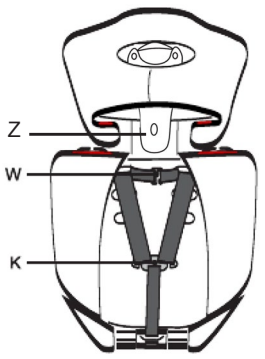
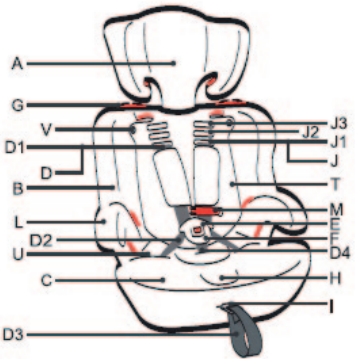
MultiProtect
ERGO SP • AERO SP

Bedienungsanleitung

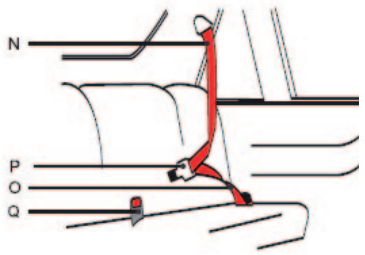
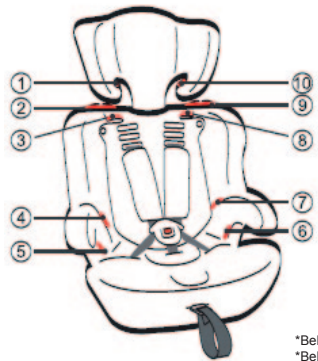
PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE

MultiProtect ERGO SP • AERO SP

Gruppe II + III (Alter ca. 4 bis 12 Jahre, Kindergewicht 15 bis 36 kg)



Belt Guide Scheme



*Belt guide for Group I: ②③④⑤⑥⑦⑧⑩
 *Belt guide for Group II+III: ①⑤⑥⑩

Inhaltsverzeichnis

1. Altersgruppe I (ab 9 bis 18 kg Y)	S. 1
1.1. Verwendung des HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP als Autokindersitz	S. 1
1.2. Anpassung des HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP an die Grösse Ihres Kindes	S. 1
1.3. Einbau des HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP in Ihr Auto	S. 3
1.4. Sicherung des Kindes im HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP	S. 5
2. Altersgruppe II+III (ab 15 bis 36 kg)	S. 6
2.1. Verwendung HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP ohne Hosenträgergurtsystem	S. 6
2.2. Anpassung der Kopfstütze	S. 7
3. Pflegeanleitung	S. 8
4. Sicherheitshinweise	S. 8
5. Wichtige Tipps	S. 10

- | | |
|---|--|
| A – Kopfstütze | K – Gurtanker |
| B – Rückenlehne | L – Haltenasen für Dreipunktgurt |
| C – Sitzschale „Booster“ | M – Gurtslip |
| D – Gurtsystem | N – Diagonalgurt des Auto-Dreipunktgurtes |
| D1 - Schultergurte | O – Beckengurt des Auto-Dreipunktgurtes |
| D2 - Hüftgurte | P – Schliesszunge des Auto-Dreipunktgurtes |
| D3 - Zentralverstellgurte | Q – Gurtschloss des Auto-Dreipunktgurtes |
| D4 - Schrittgurte | R – Verbindungshacken |
| E - Schliesszungen | S – Verbindungslöcher |
| F – Gurtschloss | T – Rückenlehnen Bezug Velcro |
| G – Rückenlehnen Gurtführungen | U – Sitzschale „Booster“ Bezug Velcro |
| H – Gurtversteller | V – Rückenlehnen Druckknopf |
| I – Gurtendstück | W – Schultergurtverbindung |
| J – Schultergurtdurchführung | X – Hüftgurtanker |
| J3 - für Kinder bis 3 Jahre (Kindergewicht ca. 14 – 18 kg) | Y – Schrittgurtanker |
| J2 - für Kinder bis 2 Jahre (Kindergewicht ca. 12 – 14 kg) | Z – Entriegelungshebel für Kopfstütze |
| J1 - für Kinder bis 1.5 Jahre (Kindergewicht ca. 9 – 12 kg) | |



1a



1b



1c



2a



2b



2c



2d



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



M



16



17



18



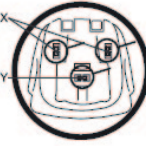
19



20



21



22



23



24



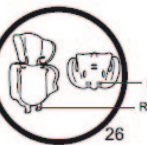
25



26



27



28

S

R

1. Altersgruppe I (9 kg bis 18 kg Y)

1.1. Verwendung des HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP als Autokindersitz

Sie haben sich zur Sicherung Ihres Kindes für den HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP entschieden. Seine optimalen Sicherheitseigenschaften kann er nur zur Wirkung bringen, wenn er vorschriftsmäßig verwendet wird. Achten Sie deshalb auf den korrekten Einbau im Auto und lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung. Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden!

Verbindung der Rückenlehne mit der Sitzerrhöhung (Abb. 26) (nur wenn separat geliefert)
Sollten Rückenlehne (B) und Sitzerrhöhung (C) noch nicht zusammenmontiert sein, nehmen Sie bitte folgenden Zusammenbau vor, wenn Sie den Sitz für ein Kind innerhalb der Gruppe I, II & III benutzen möchten: Legen Sie die Rückenlehne flach hinter die Sitzerrhöhung. Dann führen Sie die beiden Verbindungshaken (R) am unteren Teil der Rückenlehne von oben in die vorgesehenen Öffnungen (S) am hinteren Teil der Sitzerrhöhung (C) ein. Richten Sie nun die Rückenlehne vorsichtig auf (90-Grad-Winkel) und lassen die beiden Verbindungshaken fest einrasten. Die Rückenlehne muss in aufrechter Position fest an der Sitzerrhöhung anliegen und darf nach der Montage nicht nach hinten wegkippen, sonst liegt ein Montagefehler vor. In diesem Falle wiederholen Sie bitte die hier beschriebenen Schritte.

1.2. Anpassen des HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP an die Kindesgröße

1.2.1. Vorbereitung (Abb. 1a-c)

• Der HEYNER® MultiProtect ERGO SP ist mit einem Kopfkissen und einem Reduzierkissen ausgestattet. Diese sind für den besonderen Schutz von kleinen Kindern ab einem Gewicht von 9kg vorgesehen. Sollte die Kopfstütze (A) bei Verwendung des Kopfkissens das Kind behindern, so kann diese nach oben geschoben werden (1.2.3.). Das Kopfkissen sollte entfernt werden, sobald das Kind eine Größe erreicht hat, wo der Kopf sicher in die Kopfstütze passt. Wir empfehlen, das Reduzierkissen erst zu entfernen, wenn das Kind dafür zu groß ist, spätestens wenn das Kind

15 kg wiegt.

- Der HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP besitzt ein eigenes Gurtsystem (D), dessen Verlauf Sie der Größe des Kindes anpassen müssen:
- Stellen Sie den HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP auf einen normalen Stuhl und setzen Sie das Kind hinein.
- Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, müssen die Schultergurte (D1) je nach Größe des Kindes knapp über den Schultern verlaufen (Abb.1c), nicht zu hoch (Abb.1b) und nicht zu tief (Abb.1a).

1.2.2. Höhen- und Längenanpassung der Schultergurte (Abb.2a-c)

So verstellen Sie die Schultergurte (D1) (Hosenträgergurte) in ihrer Höhe:

- Lösen Sie die Gurtenden (Gurtschlaufen) auf der Rückseite des Sitzes aus dem Gurtanker (K) (Abb.2a) und ziehen Sie die beiden Gurtenden durch die Schultergurtdurchführungen (J1, J2, J3) zurück, und lösen Sie die Schultergurtverbindung.
- Je nach Größe des Kindes führen Sie die Gurtenden in die passenden Schultergurtdurchführungen (J1, J2, J3) ein.
- Anschließend fädeln Sie die Gurtschlaufen wieder in den Gurtanker (K) ein und verbinden Sie die Schultergurtverbindung wieder.
- Verlängern (Abb.2b) können Sie die Schultergurte (D1), indem Sie den metallenen Gurtversteller (H) drücken und gleichzeitig die Hosenträgergurte nach vorne ziehen.
- Verkürzen (Abb.2c) können Sie die Schultergurte (D1), indem Sie nur an der Zentralverstellgurte (D3) ziehen.
- Die Schultergurte dürfen dabei nicht festgeklemmt oder verdreht werden.

Achtung: Bitte überprüfen Sie den Gurtverlauf sehr regelmäßig und passen ihn der neuen Größe des Kindes an. Die Gurte müssen fest am Körper des Kindes anliegen und dürfen nicht verdreht werden.

1.2.3. Anpassung der Kopfstütze an die Größe Ihres Kindes (Abb. 2d)

Drücken Sie den Sitz mit einer Hand nach unten. Mit der anderen Hand lösen Sie den

Entriegelungshebel (Z) an der Rückseite der Kopfstütze, indem Sie ihn nach hinten ziehen. Halten Sie den gelösten Riegel fest und verschieben Sie gleichzeitig die Kopfstütze in die gewünschte Höhe. Lassen Sie den Riegel los und lassen Sie die Kopfstütze hörbar einrasten. Testen Sie, ob sie sich jetzt nicht mehr verschieben lässt. Die Kopfstütze sollte den Kopf auf ganzer Höhe umschließen. Diese Kopfstütze bietet 7 verschiedene Verstellpositionen.

1.3. Einbau des HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP im Autokindersitz

1.3.1. Voraussetzungen (Abb.3)

Der Sitz kann auf allen Beifahrer- und Rücksitzen des Fahrzeugs verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Der Sitz darf allerdings nicht auf dem mittleren Rücksitz nur mit dem Beckengurt befestigt werden!

1.3.2. Platzierung auf dem Fahrzeugsitz (Abb.4)

Stellen Sie nun den HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP auf den Autositz in Fahrtrichtung.

1.3.3. Installation und Befestigung auf dem Autositz (Abb. 4 - 13)

Der Dreipunktgurt eines Autos besteht aus 4 Teilen: dem Beckengurt (O), dem Diagonalgurt (N), der Schlosszunge (P) und dem Dreipunktgurtschloss (Q).

Abb. 4 - 5

Damit der HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP korrekt befestigt wird, ziehen Sie die Schlosszunge (P) vom Dreipunktgurt von oben unter der Hosenträgergurte (D) durch. Der Beckengurt (O) muss auf beiden Seiten unter den Haltenasen (L) entlang geführt werden.

Abb. 6

Fahren Sie fort mit der Führung der Schlosszunge (P) in Richtung des Dreipunktgurtschlosses (Q), während Sie den Beckengurt (O) entlang der Haltenasen (L) über die rot markierten Gurtführung (5

und 6) führen. Den Diagonalgurt (N) führen Sie hinter der Armlehne in der unteren Ecke der Rückenlehne (B) bei der rot markierten Gurtführung (4 oder 7) vorbei. Nun schließen Sie den Dreipunktgurt wie für einen Erwachsenen mit einem deutlichen »Klick« im Dreipunktgurtschloss (Q). Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemt ist.

Abb. 7 - 8

Lösen Sie den Druckknopf (V) am Bezug der Rückenlehne auf der Seite, wo oben die Diagonalgurte (N) durchgeführt wird. Lösen Sie dann von der Rückenlehne die beiden Velcro-Teile (T), ziehen Sie den Rückenlehenbezug hoch und führen Sie die Diagonalgurte unter dem Bezug durch. Ziehen Sie nun den Rückenlehenbezug herunter, drücken und schließen Sie den Druckknopf (V) und schließen Sie das Klettband (T). Vergewissern Sie sich, dass der Diagonalgurt (N) durch die beiden Gurtführungen (4 oder 7) geführt ist. Die Gurte dürfen nicht verdreht werden.

Abb. 9 – 10

Vom Sitzbezug lösen Sie die beiden Klettband-Teile (U). Ziehen Sie den Bezug nach oben und führen Sie die Beckengurte (O) unter dem Bezug durch. Legen Sie nun den Sitzbezug nach unten und schließen Sie das Klettband (U). Vergewissern Sie sich, dass der Beckengurt (O) durch die beiden Gurtführungen (5 und 6) geführt ist. Die Gurte dürfen nicht verdreht werden.

Abb. 11

Der Diagonalgurt (N) wird bei der Rückenlehne (B) oben durch die rot markierten Gurtführungen (G) geführt. Die Gurte dürfen nicht verdreht werden.

Wichtig:

Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemt ist. Die Gurte des Gurtankers (K) dürfen dabei nicht festgeklemt werden. Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren

Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

1.3.4. Straffen der Dreipunktgurte (Abb. 12 - 14)

Straffen Sie den Dreipunktgurt des Autos indem Sie sich mit einem Knie unten auf den Kindersitz stützen. Ziehen Sie zunächst am Gurt in der Nähe des Dreipunktgurtschlusses (Q)(Abb.12). Nun ziehen Sie den Dreipunktgurt (N) straff in Richtung Aufrollmechanismus legen Sie den Diagonalgurt in die rote Gurtklemme (M), welche hinter den Gurtführungen (G) (Abb. 14) positioniert wird und klemmen die Gurte durch Schließen der Gurtklemme fest. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind.

Achtung:

Stellen Sie sicher, dass der **HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP** mit dem Dreipunktgurt fest im Autositz verankert ist.

1.4. Sichern des Kindes im HEYNER MultiProtect ERGO SP • AERO SP (Abb. 15 - 17)

Öffnen Sie das Gurtschloss (F) und das Gurtsystem (D), legen Sie die Schultergurte (D1) über den seitlichen Schulterschutz der Rückenlehne (B)(Abb.15). Nun setzen Sie das Kind tief in die Sitzfläche des **HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP**, so dass sich das Gesäß tief in der Sitzmulde befindet.

Fügen Sie die beiden Schlosszungen (E) des Hosenträgergurts zusammen und verbinden Sie diese mit dem Gurtschloss (F) bis ein deutliches »Klick« zu hören ist. Achten Sie darauf, dass die Schultergurte straff am Kind anliegen und nicht verdreht sind.

2. Gruppe II + III (von 15 bis 36 kg)

2.1. Verwendung HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP ohne Hosenträgergurt

Abb. 18 - 20

Entfernen Sie das Gurtendstück (I) vom der Zentralverstellgurte (D3), danach drücken Sie den verdeckten Gurtversteller (H) und ziehen Sie den Gurt durch den Gurtversteller (H)(Abb.18). Lösen Sie nun die Gurtschlaufen auf der Rückseite des Sitzes aus dem Gurtanker (K). Sodann lösen Sie die Schultergurt Verbindung (W)(Abb.20).

Abb. 21

Drehen Sie den Sitz um. Ziehen Sie kräftig an der Hüftgurte (D2), damit sich der Hüftgurtanker (X) aus der Schale löst und fädeln Sie die Gurte aus dem Gurtanker. Die gleiche Vorgehensweise gilt auch für den Schrittgurtanker (Y).

Abb. 22

Drehen Sie den Sitz in die Aufrechtposition. Ziehen Sie die Hosenträgergurte nach vorn aus der Rückenlehne. Lösen Sie die Gurtzungen aus dem Gurtschloss um dabei mit dem kompletten lösen des Hosenträgergurtsystems zu beginnen.

Abb. 23

Nun stellen Sie den **HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP** auf den Beifahrer- oder Rücksitz, welcher mit einem Dreipunktgurt ausgerüstet ist und setzen das Kind hinein.

Abb. 24

Sichern Sie das Kind mit Becken- und Diagonalgurt des Dreipunktgurtes und schließen ihn mit einem deutlichen »Klick«. Achten Sie darauf, dass Sie den Beckengurt (O) auf beiden Seiten durch die Haltenasen (L) ziehen, den Diagonalgurt (N) nur auf der Seite unter der Haltenase

(L) durchführen, welche zum Gurtschloss (Q) führt.

Abb. 25

Führen Sie die Diagonalgurte durch die Gurtführung (1 oder 10) bei der Kopfstütze und ziehen die Gurte straff in Richtung Aufrollmechanismus. Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt straff am Kind anliegt und nicht verdreht ist.

2.2. Anpassung der Kopfstütze an die Größe Ihres Kindes (Abb. 2d)

Drücken Sie den Sitz mit einer Hand nach unten. Mit der anderen Hand lösen Sie den Entriegelungshebel (Z) an der Rückseite der Kopfstütze, indem Sie ihn nach hinten ziehen. Halten Sie den gelösten Riegel fest und verschieben Sie gleichzeitig die Kopfstütze in die gewünschte Höhe. Lassen Sie den Riegel los und lassen Sie die Kopfstütze hörbar einrasten. Testen Sie, ob sie sich jetzt nicht mehr verschieben lässt. Die Köpfsütze sollte den Kopf auf ganzer Höhe umschließen. Der Abstand zwischen Kopfstütze zur Schulter des Kindes sollte 2 Fingerbreit betragen. Diese Kopfstütze bietet 7 verschiedene Verstellpositionen.

Achtung! Den Beckengurt auf keinen Fall anders führen, sonst hat das Kind nicht den nötigen Halt. Vergewissern Sie sich, dass der Diagonalgurt exakt verläuft, und nicht zu nahe am Hals des Kindes vorbeiführt. Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein. Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes ein.

Warnung:

Verwenden Sie den **HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP** nicht ohne die Rückenlehne (B). Andernfalls bietet der Sitz keinen genügenden Schutz bei einem Seitenaufprallunfall.

3. Pflegeanleitung

Zum Waschen des Sitzbezuges des **HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP** lösen Sie zunächst die Schultergurte (Hosenträgergurte) aus dem Gurtanker (K) und ziehen die Gurtenden

nach vorne. Ziehen Sie nun die Bezüge der Sitzschale sowie der Rückenlehne und Kopfstütze einfach nach oben ab. Der Bezug kann bei 30 Grad Celsius gewaschen werden.

Achtung:

Bitte nicht schleudern. Nicht im Trockner trocknen. Achten Sie beim Beziehen des **HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP** wieder auf die richtige Verankerung der Schultergurte (D1) im Gurtanker (K) und ihren richtigen Verlauf.

4. Sicherheitshinweise

- Der Autokindersitz **HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP** ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme **ECE 44/04** zugelassen. Das Prüfzeichen mit der Zulassungsnummer finden Sie auf der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.
- Dieser Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit Dreipunktgurten ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr.16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt wurden.
- Die Gurtbänder des **HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP** müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden.
- Bei Verwendung in der Gruppe II + III achten Sie unbedingt darauf, dass die Beckengurte so tief wie möglich angelegt wird, damit das Becken richtig gehalten wird.
- Es ist unzulässig, irgendwelche Änderungen an Kinderrückhaltesystemen vorzunehmen.
- Achten Sie darauf, dass Hart- und Plastikeile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!

- Bei auftretenden Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an den Verkäufer, **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**
- Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern oder zur Prüfung an den Hersteller senden - zusammen mit einem Unfallbericht.
- Führen Sie die Gurte immer nur den roten Markierungen (Verlaufsmarkierung) entlang.
- Wenn Sie den **HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP** ohne Kind im Auto mitführen, sichern sie ihn bitte mit dem Erwachsenengurt.
- Das Kinderrückhaltesystem **HEYNER® MultiProtect ERGO SP • AERO SP** kann über viele Jahre verwendet werden. Da kann es vorkommen, dass Gebrauchs- und Verschleißteile - zum Beispiel der Sitzbezug - erneuert werden müssen.
- Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benützt werden.
- Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Stoffbezüge der Firma **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** verwenden.
- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit.

5. Und noch ein paar Tipps zum Schluß:

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage - sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres Pkw angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können beim Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.

- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin oder unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.
- Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den Pkw-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.
- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im oder am Fahrzeug.

**Alle HEYNER Produkte
werden entsprechend
höchsten technischen
Standards designed
und hergestellt.**

 **Premium
Qualität für Automobile.**

**HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH
Kurzer Weg 1
D-15859 Storkow
Telefon: +49 (0) 33678 • 687 • 37
Telefax: +49 (0) 33678 • 610 44
Internet: info@heyner-germany.de**

www.heyner-germany.de

www.heyner-germany.de



O R I G I N A L